

- (DE) (AT) (CH) Laminiergerät  
(GB) Laminator  
(FR) (BE) (CH) Machine à plastifier  
(ES) Aparato laminador  
(NL) (BE) Lamineerapparaat  
(IT) (CH) Plastificatrice  
(CZ) Laminovací přístroj



**OLYMPIA A296 Plus / A396 Plus**

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Wichtige Sicherheitshinweise ..... | 5  |
| Haftungsausschluss .....           | 6  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung ..... | 6  |
| Leistungsmerkmale .....            | 7  |
| Heißlaminieren .....               | 7  |
| Kaltlaminieren .....               | 8  |
| Folienstau beheben .....           | 9  |
| Pflege und Reinigung .....         | 9  |
| Fehlerbehebung .....               | 10 |
| Entsorgungshinweis .....           | 11 |
| Garantie .....                     | 11 |

English (GB)

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Important Safety Information ..... | 12 |
| Exemption from Liability .....     | 13 |
| Intended Use .....                 | 13 |
| Features .....                     | 14 |
| Hot Lamination.....                | 14 |
| Cold Lamination.....               | 15 |
| Clearing Foil Jams .....           | 16 |
| Cleaning and Servicing .....       | 16 |
| Troubleshooting.....               | 17 |
| Disposal .....                     | 17 |
| Guarantee .....                    | 17 |

Français (FR) (BE) (CH)

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Consignes de sécurité importantes .....              | 18 |
| Non responsabilité.....                              | 19 |
| Utilisation conforme à l'usage .....                 | 19 |
| Caractéristiques.....                                | 20 |
| Plastification à chaud .....                         | 20 |
| Plastification à froid.....                          | 21 |
| Élimination de bourrage.....                         | 22 |
| Entretien et nettoyage .....                         | 22 |
| Elimination d'erreurs .....                          | 23 |
| Remarque concernant l'élimination de l'appareil..... | 24 |
| Garantie .....                                       | 24 |

## **Español** (ES)

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Advertencias de seguridad importantes</b> .....       | <b>25</b> |
| <b>Exclusión de responsabilidad</b> .....                | <b>26</b> |
| <b>Uso previsto</b> .....                                | <b>26</b> |
| <b>Características prestacionales</b> .....              | <b>27</b> |
| <b>Laminación en caliente</b> .....                      | <b>27</b> |
| <b>Laminación en frío</b> .....                          | <b>28</b> |
| <b>Eliminar un atasco de película transparente</b> ..... | <b>29</b> |
| <b>Cuidado y limpieza</b> .....                          | <b>29</b> |
| <b>Eliminación de fallos</b> .....                       | <b>30</b> |
| <b>Indicaciones de eliminación</b> .....                 | <b>31</b> |
| <b>Garantía</b> .....                                    | <b>31</b> |

## **Nederlands** (NL) (BE)

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| <b>Belangrijke veiligheidsinformatie</b> ..... | <b>32</b> |
| <b>Uitsluiting van aansprakelijkheid</b> ..... | <b>33</b> |
| <b>Beoogd gebruik</b> .....                    | <b>33</b> |
| <b>Kenmerken</b> .....                         | <b>34</b> |
| <b>Heetlamineren</b> .....                     | <b>34</b> |
| <b>Koudlamineren</b> .....                     | <b>35</b> |
| <b>Klem zittende folie losmaken</b> .....      | <b>36</b> |
| <b>Verzorging en reiniging</b> .....           | <b>36</b> |
| <b>Storingen verhelpen</b> .....               | <b>37</b> |
| <b>Gescheiden inzameling</b> .....             | <b>38</b> |
| <b>Garantie</b> .....                          | <b>38</b> |

## **Italiano** (IT) (CH)

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Indicazioni di sicurezza importanti</b> .....   | <b>39</b> |
| <b>Esclusione di responsabilità</b> .....          | <b>40</b> |
| <b>Impiego conforme</b> .....                      | <b>40</b> |
| <b>Caratteristiche di prestazione</b> .....        | <b>41</b> |
| <b>Plastificazione a caldo</b> .....               | <b>41</b> |
| <b>Plastificazione a freddo</b> .....              | <b>42</b> |
| <b>Rimozione di intasamenti da pellicola</b> ..... | <b>43</b> |
| <b>Cura e pulizia</b> .....                        | <b>43</b> |
| <b>Eliminazione di guasti</b> .....                | <b>44</b> |
| <b>Nota sulla smaltimento</b> .....                | <b>45</b> |
| <b>Garanzia</b> .....                              | <b>45</b> |

## Česky (CZ)

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Důležitá bezpečnostní upozornění ..... | 46 |
| Vyloučení záruky .....                 | 47 |
| Používání pro daný účel .....          | 47 |
| Výkonové parametry .....               | 48 |
| Laminování za tepla .....              | 48 |
| Laminování za studena .....            | 49 |
| Odstranění nakupené fólie .....        | 50 |
| Údržba a čištění .....                 | 50 |
| Odstranění závady .....                | 51 |
| Pokyny k likvidaci .....               | 51 |
| Záruka .....                           | 51 |

## **Wichtige Sicherheitshinweise**

Um ein zuverlässiges Arbeiten mit dem Laminiergerät zu gewährleisten, beachten Sie bitte Folgendes:

- 1  Lesen Sie diese Anweisungen bitte sorgfältig durch und beachten Sie sie bei der Handhabung Ihres Geräts.
- 2 Bedienungsanleitung für zukünftige Benutzung aufbewahren.
- 3 Beschädigung des Netzsteckers oder Netzkabels vermeiden. Netzkabel nie verdrehen. Das Gerät bei beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker nicht in Betrieb nehmen.
- 4 Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen oder in feuchter Umgebung und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung und starker Staubeinwirkung.
- 5 Vor dem Reinigen des Geräts immer den Netzstecker ziehen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.
- 6 Metallische Gegenstände können nicht laminiert werden.
- 7 Kindern ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich der betriebsbereiten Maschine nicht gestattet.
- 8 Bei Nichtbenutzung des Geräts Netzstecker ziehen.
- 9 Das Gerät immer sofort ausschalten, wenn ein strenger Geruch entsteht oder das Gerät nicht in Betrieb ist.
- 10 Netzstecker nicht mit feuchter Hand berühren.
- 11 Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Aus-Schalter ausgeschaltet ist, bevor das Laminiergerät an das Stromnetz angeschlossen wird.
- 12 Nur dafür vorgesehene Folientaschen, wie unter Punkt Leistungsmerkmale angegeben, in das Gerät einführen. Zu groß gewählte Folientaschen können Folienstaus verursachen.
- 13 Laminieren Sie keine hitzeempfindlichen Materialien mit diesem Gerät, wie z. B. Thermopapier.
- 14 Beim Laminieren von feuchten Dokumenten erzielen Sie schlechte Laminierungsergebnisse.
- 15 Verwenden Sie keine Folientaschen, die für die Kaltlaminiierung vorgesehen sind, beim Heißlaminiieren. Die Maschine, die Folientasche und das Dokument werden dabei beschädigt.
- 16 Schneiden Sie keine Folientaschen zu. Die entstehenden Schnittkanten können Folienstaus verursachen.
- 17 Lose Teile von Bekleidung, Krawatten, Schmuck, langes Haar oder andere lose Gegenstände von der Einlassöffnung fernhalten. Verletzungsgefahr!
- 18 Das Gerät darf nur in trockenen, geschlossenen Räumen benutzt werden.

## **Haftungsausschluss**

Wir übernehmen keine Garantie für die Richtigkeit der Informationen, die sich auf technische Eigenschaften sowie die hier vorliegende Dokumentation beziehen. Das in dieser Dokumentation beschriebene Produkt und ggf. dessen Zubehör unterliegen einer ständigen Verbesserung und Weiterentwicklung. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, Komponenten, Zubehör, technische Spezifikationen sowie die hier vorliegende Dokumentation des Produkts ohne vorherige Ankündigung jederzeit zu ändern.

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Mit diesem Laminiergerät können Heißlaminierfolien und Kaltlaminierfolien verwendet werden. Es können Bilder, Karten, Dokumente und Papier bis zu einer Gesamtdicke von 0,4 mm im entsprechenden Format laminiert werden. Das Laminiergut ist so in die Folientasche einzulegen, dass zu jeder Seite etwa 3 bis 5 mm Abstand vom Folienrand vorhanden ist.

Weicht das Laminiergut von gängigen DIN-Formaten ab, ist eine dem DIN-Format der Laminierfolie entsprechende Einlage mit in die Laminierfolie einzulegen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig.

Das Laminieren nicht geeigneter Materialien und nicht geeigneter Materialstärken und -formate führt zum Verlust von Gewährleistungsansprüchen.

### **Sicherheitshinweis:**

Die Steckdose muss in der Nähe des Geräts angebracht und leicht zugänglich sein. Sie können somit im Notfall das Gerät schnell vom Netz trennen.

## Leistungsmerkmale

Schutz und Veredelung für Ihre Dokumente.

Laminiert Fotos, Dokumente, Grafiken, Ausweise usw. bis Größe DIN A4/A3. Das Gerät arbeitet mit 2 Heizwalzen, hat eine schnelle Aufwärmzeit und laminiert ohne Träger.

- LEDs zeigen die Betriebszustände an
- Automatische Abschaltung bei Überhitzung
- Hochwertiges Heizsystem verhindert Schlieren- und Blasenbildung
- Aufwärmzeit ca. 5 Minuten
- Abkühlzeit auf Zimmertemperatur ca. 30 Minuten.
- Folienstärke von mindestens 75 µm und maximal 175 µm

|                          | <b>A 296 Plus</b>     | <b>A 396 Plus</b> |
|--------------------------|-----------------------|-------------------|
| Laminiersystem:          | Hot-Roller-Technik    |                   |
| Maximale Folienstärke:   | 75 – 175 micron       |                   |
| Laminiergeschwindigkeit: | 300 mm/min            |                   |
| Spannungsversorgung:     | 220 - 240 Volt, 50 Hz |                   |
| Arbeitsbreite:           | 230 mm (A4)           | 330 mm (A3)       |
| Leistungsaufnahme:       | 260 W                 | 350 W             |
| Abmessungen (LxBxH):     | 340 x 159 x 70 mm     | 434 x 159 x 70 mm |
| Gewicht:                 | ca. 1,25 kg           | ca. 1,6 kg        |

## Heißlaminieren

- 1 Schließen Sie das Stromkabel an eine gut zugängliche und ordnungsgemäß installierte Steckdose an.



**Achtung:** Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe des Geräts mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt (220 - 240 V, 50 Hz).

- 2 Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter an der rechten Geräteseite ein (I). Die LED „COLD“ leuchtet und der Antriebsmotor für die Transportrollen läuft an.
- 3 Drücken Sie den Folienstärkenswitcher auf dem Gerät, bis die LED (75 mic, 125 mic oder 175 mic) entsprechend der verwendeten Folientaschenstärke blinkt.
- 4 Nach etwa 5 Minuten bzw. sobald die LED zur Anzeige der Folienstärke dauerhaft leuchtet ist die korrekte Betriebstemperatur erreicht.
- 5 Legen Sie das Laminiergut in die Folientasche so ein, dass allseitig etwa 3 bis 5 mm Abstand vom Folienrand vorhanden ist.



**Achtung:** Verwenden Sie ausschließlich Heißlaminierfolien.

- 6 Führen Sie die Folie zusammen mit dem Laminiergut in den Einführschlitz auf der Rückseite des Laminiergeräts ein. Die geschlossene Seite der Folie ist hierbei zuerst einzuführen.



**Hinweis:** Um ein Falten der Laminierfolie zu vermeiden, darf nie die offene Seite der Laminierfolie zuerst in den Einführschlitz des Laminiergeräts eingeführt werden. Der Laminiervorgang erfolgt automatisch.



**Achtung:** Die austretende Folie ist nach dem Laminieren sehr heiß und weich. Daher mit dem laminierten Produkt vorsichtig umgehen.



**Hinweis:** Zum Ebnen kann das laminierte Produkt mit einem Buch oder einem anderen schweren, ebenen Gegenstand gepresst werden.

## **Kaltlaminieren**

- 1 Schließen Sie das Stromkabel an eine gut zugängliche und ordnungsgemäß installierte Steckdose an.



**Achtung:** Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe des Geräts mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt (220 - 240 V, 50 Hz).

- 2 Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter an der rechten Geräteseite ein (I).
- 3 Die LED „**COLD**“ leuchtet und der Antriebsmotor für die Transportrollen läuft an.



**Achtung:** Haben Sie das Laminiergerät kurz vorher zum Heißlaminieren eingesetzt, müssen Sie das Laminiergerät abkühlen lassen. Die Abkühlzeit beträgt bis zu 30 Minuten.

- 4 Entfernen Sie die Schutzfolie von der Folientasche.
- 5 Legen Sie das Laminiergut in die Folientasche so ein, dass allseitig etwa 3 bis 5 mm Abstand vom Folienrand vorhanden ist.
- 6 Führen Sie die Folie zusammen mit dem Laminiergut in den Einführschlitz auf der Rückseite des Laminiergeräts ein. Die geschlossene Seite der Folie ist hierbei zuerst einzuführen.



**Hinweis:** Um ein Falten der Laminierfolie zu vermeiden darf nie die offene Seite der Laminierfolie zuerst in den Einführschlitz des Laminiergeräts eingeführt werden. Der Laminiervorgang erfolgt automatisch.



## **Folienstau beheben**

Dieses Laminiergerät ist mit der Funktion „Jam Release“ ausgerüstet, um Folienstaus schnell wieder beheben zu können.

- 1 Beim Blockieren der Folie das Gerät ausschalten und den Stau-entriegelungsschalter „ABS“ an der Geräterückseite betätigen.
- 2 Halten Sie das Laminiergerät fest und ziehen Sie die Folie zusammen mit dem Laminiergut aus dem Einführschlitz des Laminiergeräts.
- 3 Danach muss das Gerät wahrscheinlich mehrmals, wie unter Punkt „Pflege und Reinigung“ beschrieben, gereinigt werden.
- 4 Falls sich Folienstaus ständig wiederholen oder sich gestaute Folie nicht mehr aus dem Laminiergerät ziehen lässt, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline (siehe Garantie).

## **Pflege und Reinigung**

Ablagerungen und Klebereste an den Transportwalzen können das Laminierungsergebnis beeinflussen. Darum müssen die Transportwalzen periodisch nach der Benutzung gereinigt werden.

Hierzu ein gefaltetes Blatt Papier in den Einführschlitz einführen. Klebereste werden vom austretenden Papier mitgenommen. Den Vorgang mehrmals wiederholen.

Vor dem feuchten Reinigen der Geräteoberflächen immer den Netzstecker ziehen. Falls erforderlich, kann das Gehäuse mit einem in milder Seife und klarem Wasser getränkten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.

## Fehlerbehebung

| Fehler                                                                                                | Lösungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• LED leuchtet nicht</li><li>• Gerät reagiert nicht</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Prüfen Sie, ob das Stromkabel korrekt in die Steckdose eingesteckt wurde und der Ein-/Ausschalter auf der Stellung I steht.</li><li>• Falls der Fehler nicht behoben wurde, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.</li></ul>                                                                                            |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Folienstau</li></ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Prüfen Sie die Größe der verwendeten Folientasche.</li><li>• Benutzen Sie nur Folientaschen in den angegebenen Größen.</li><li>• Stellen Sie sicher, dass die Folientasche gerade in das Gerät eingeführt wurde.</li><li>• Um den Stau zu beheben, folgen Sie den Anweisungen unter Punkt „Folienstau beheben“.</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• laminierte Folie ist nicht vollständig durchsichtig</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Laminieren Sie dieselbe Folie erneut, um das Laminierungsergebnis zu verbessern.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                |



Die Konformität mit den EU-Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

## Entsorgungshinweis



Dieses Symbol (die durchgestrichene Abfalltonne) bedeutet, dass dieses Produkt nach der Lebenszeit zu einem für den Endanwender verfügbaren Rücknahme- oder getrennten Sammelsystem zurückgebracht werden soll. Dieses Symbol gilt nur in den Staaten der EWR. EWR = Europäischer Wirtschaftsraum, welcher die EU-Mitgliedstaaten plus den Staaten Norwegen, Island und Liechtenstein umfasst.

## Garantie

Bitte unbedingt aufbewahren!

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für das Olympia Laminiergerät entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

**0180 5 007514** (0,14 € pro Minute aus dem dt. Festnetz)

Oft kann unser Fachpersonal telefonisch helfen.

- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Originalverpackung an folgende Anschrift zu senden:

Service-Center Hattingen  
Zum Kraftwerk 1  
D-45527 Hattingen

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihre Olympia Business Systems  
Vertriebs GmbH

## **Important Safety Information**

Please observe the following information to ensure reliable operation of the laminator:

- 1  Read this manual thoroughly and observe the instructions and information in it when operating the device.
- 2 Keep the operating instruction manual available for future reference.
- 3 Prevent damage to the power plug and power cable. Never twist the power cable. Do not operate the device if the power cable or power plug is damaged.
- 4 Do not use the device in the vicinity of hot surfaces or in damp environments and protect it from direct sunlight and dusty conditions.
- 5 Disconnect the power plug before starting to clean the unit. Never use any solvents or aggressive cleaning agents.
- 6 Metallic objects cannot be laminated.
- 7 Children must not be allowed in the vicinity of the equipment when it is ready to operate.
- 8 Disconnect the power adapter plug when the device is not in use.
- 9 Always switch the unit off immediately if it emits a strong smell or it is not in operation.
- 10 Do not touch the power adapter plug with moist hands.
- 11 Ensure that the On/Off switch is switched off before connecting the laminator to the mains power supply.
- 12 Only insert foil pockets which comply with the specifications in the device; refer to Section "Features". Using foil pockets which are too large could lead to the unit jamming.
- 13 Do not laminate heat sensitive materials, such as thermal paper, in the device.
- 14 Lamination of moist documents produces poor results.
- 15 Do not use foil pockets intended for cold lamination for hot lamination. This could damage the machine, foil pockets and document.
- 16 Do not cut foil pockets to size. The resulting cut edges could cause the lamination foil to jam.
- 17 Keep loose clothing, ties, jewellery, long hair and other loose objects away from the insertion slot. Risk of injury!
- 18 The device may only be used in dry, indoor rooms.

## **Exemption from Liability**

We cannot guarantee that the information which relates to the technical properties of the product or to the product itself contained in this document is correct. The product and, where applicable, its accessories, described in this document are subject to constant improvement and further development. For this reason, we reserve the right to modify components, accessories, technical specifications and related documentation of the product described herein at any time without notice.

## **Intended Use**

This laminator has been designed for use with hot and cold laminating foil. It is possible to laminate pictures, maps, documents and paper in the corresponding size up to a total thickness of 0.4 mm. Insert the document to be laminated in the foil pocket so that there is a margin of approx. 3 - 5 mm to the edge of the foil on all sides.

If the document to be laminated deviates from the standard paper sizes, place an insert complying with the corresponding standard paper size in the lamination foil together with the document to be laminated.

Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted.

Lamination of unsuitable materials and unsuitable material thicknesses or sizes annuls all rights to claims under the terms of guarantee.

### **Safety note:**

The power socket must be in the immediate vicinity of the device and easily accessible. This enables you to disconnect the device from the power supply quickly in an emergency.

## Features

Protection and refinement of your documents.

Laminate photos, documents, graphics, ID cards etc. up to A4/A3 size. The device operates using 2 heating rollers, has a quick warm-up phase and laminates without a carrier.

- LEDs indicate the operating status
- Automatic switch-off in the event of overheating
- High quality heating system prevents smudging and blistering
- Warm-up phase, approx. 5 minutes
- Cool down phase to room temperature, approx. 30 minutes.
- Foil thickness, minimum 75 µm and maximal 175 µm

|                         | <b>A 296 Plus</b>     | <b>A 396 Plus</b> |
|-------------------------|-----------------------|-------------------|
| Laminating system:      | Hot roller technology |                   |
| Maximum foil thickness: | 75 - 175 micron       |                   |
| Laminating speed:       | 300 mm/min            |                   |
| Power supply:           | 220 - 240 Volt, 50 Hz |                   |
| Working width:          | 230 mm (A4)           | 330 mm (A3)       |
| Power consumption:      | 260 W                 | 350 W             |
| Dimensions (LxWxH):     | 340 x 159 x 70 mm     | 434 x 159 x 70 mm |
| Weight:                 | Approx. 1.25 kg       | Approx. 1.6 kg    |

## Hot Lamination

- 1 Connect the power cable to an easily accessible, properly installed power socket.



**Attention:** Check that the voltage specifications of the machine correspond to that of your power supply network (220 - 240 V, 50 Hz).

- 2 Switch on the On/Off switch on the right-hand side of the unit (I). The **"COLD"** LED lights up and the drive motor for the transport rollers starts up.
- 3 Press the foil thickness switch on the device until the LED (75 mic, 125 mic or 175 mic) corresponding to the foil pocket thickness to be used flashes.
- 4 The correct operating temperature is reached after about 5 minutes or as soon as the foil thickness indicator LED lights up continuously.
- 5 Insert the document to be laminated in the foil pocket so that there is a margin of approx. 3 - 5 mm to the edge of the foil on all sides.



**Attention:** Only use hot laminating foils.

- 6 Insert the foil pocket containing the document in the insertion slot on the rear of the laminator. Insert the ready closed side of the foil pocket first.



**Note:** To prevent the laminating foil from creasing, never feed the open side of the foil pocket first in the insertion slot of the laminator. The laminating process occurs automatically.



**Attention:** The foil is very hot and soft when ejected following lamination. Therefore, handle the laminated product with extreme care.



**Note:** To flatten the laminated product, place a book or similar heavy, flat object, on it.

## **Cold Lamination**

- 1 Connect the power cable to an easily accessible, properly installed power socket.



**Attention:** Check that the voltage specifications of the machine correspond to that of your power supply network (220 - 240 V, 50 Hz).

- 2 Switch on the On/Off switch on the right-hand side of the unit (I).
- 3 The "**COLD**" LED lights up and the drive motor for the transport rollers start up.



**Attention:** If you have just finished using the laminator for hot laminating, you must let the laminator cool down. The cool down phase can take up to 30 minutes.

- 4 Remove the protective foil from the foil pocket.
- 5 Insert the document to be laminated in the foil pocket so that there is a margin of approx. 3 - 5 mm to the edge of the foil on all sides.
- 6 Insert the foil pocket containing the document in the insertion slot on the rear of the laminator. Insert the ready closed side of the foil pocket first.



**Note:** To prevent the laminating foil from creasing, never feed the open side of the laminating pocket first in the insertion slot of the laminator. The laminating process occurs automatically.

## **Clearing Foil Jams**

The laminator is provided with the "Jam Release" function in order to clear foil jams quickly.

- 1 If the foil pocket jams, switch the laminator off and actuate the "ABS" switch on the rear of the unit.
- 2 Hold the laminator firmly and pull the foil pocket together with the document to be laminated out of the laminator's insertion slot.
- 3 It will probably be necessary to then clean the device several times as described in the Section "Cleaning and Servicing".
- 4 If foil pockets jam repeatedly or jammed foil cannot be removed from the laminator, please contact the sales outlet where you purchased the device.

## **Cleaning and Servicing**

Deposits and residual adhesive on the transport rollers can influence the results of the laminating process. Therefore, the transport rollers must be cleaned periodically after use:

To do this, insert a folded piece of paper in the insertion slot. Residual adhesive is removed and taken up by the paper when ejected. Repeat the process several times.

Always disconnect the power plug before starting to clean the device housing with a damp cloth. If necessary, the housing can be cleaned using a cloth moistened with clean water with a little mild soap applied. Never use any solvents or aggressive cleaning agents.



## Troubleshooting

| Fault                                                                                                     | Corrective measures                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• LED does not light up</li><li>• Device does not respond</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Check that the power cable has been correctly plugged into the power socket and that the On/Off switch is switched to I.</li><li>• If the fault cannot be cleared, please contact the sales outlet where you purchased the device.</li></ul>                                                         |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Foil jam</li></ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Check the foil pockets being used are the correct size.</li><li>• Only use foil pockets of the sizes prescribed.</li><li>• Ensure that the foil pocket has been inserted correctly in the unit.</li><li>• To clear the fault, follow the instructions in the Section "Clearing Foil Jams".</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Laminated foil is not completely transparent</li></ul>            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Laminate the same foil again to improve the lamination result.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                             |



Conformity of the equipment to the EU directives is confirmed by the CE symbol.

## Disposal



This symbol (crossed out waste bin) indicates that the product must be returned to an authorised recycling centre or collection point when it has reached the end of its service life. The symbol only applies to states within the EEA. EEA = European Economic Area, which is comprised of the member states of the EU plus Norway, Island and Liechtenstein.

## Guarantee

Dear Customer,

we are pleased that you have chosen this equipment.

In the case of a defect, please return the device together with the receipt and original packing material to the point-of-sale.

## **Consignes de sécurité importantes**

Afin de garantir un travail fiable avec la plastifieuse, veuillez tenir compte des points suivants :

- 1  Lisez attentivement ces instructions et tenez-en compte lorsque vous manipulez votre appareil.
- 2 Conservez le mode d'emploi pour une utilisation future.
- 3 Évitez tout endommagement de la fiche de secteur ou du câble de réseau. Ne torsadez jamais le câble de réseau. Ne mettez jamais l'appareil en service si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.
- 4 N'utilisez jamais l'appareil à proximité de surfaces très chaudes ou dans un environnement humide et ne le soumettez pas à un ensoleillement direct ou à de fortes poussières.
- 5 Retirez toujours la fiche de secteur avant de nettoyer la plastifieuse. N'utilisez jamais de solvants ou de produits de nettoyage agressifs.
- 6 Des objets métalliques ne peuvent pas être plastifiés.
- 7 Il est interdit aux enfants de séjourner dans la zone de travail quand la plastifieuse est prête à fonctionner.
- 8 Retirez la fiche de secteur quand vous ne vous servez pas de la plastifieuse.
- 9 Débranchez toujours immédiatement la plastifieuse quand une forte odeur se fait sentir ou quand elle ne fonctionne pas.
- 10 Ne touchez pas la fiche de secteur avec des mains humides.
- 11 Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt est en position Arrêt avant de brancher la plastifieuse sur le réseau.
- 12 N'introduisez dans la plastifieuse que des pochettes prévues à cet effet comme indiqué au point Caractéristiques. Le choix de pochettes trop grandes peut provoquer un bourrage.
- 13 Ne plastifiez pas avec cet appareil des matériaux sensibles à la chaleur tels que le papier photosensible.
- 14 Vous obtiendrez de mauvais résultats si vous plastifiez des documents humides.
- 15 N'utilisez pas, pour la plastification à chaud, des pochettes prévues pour la plastification à froid. La plastifieuse, la pochette et le document en seraient endommagés.
- 16 Ne coupez pas les pochettes sur mesure. Les arêtes de coupe qui en résultent pouvant provoquer un bourrage.
- 17 Éloignez de l'ouverture d'introduction des parties de vêtement volantes, cravates, bijoux, cheveux longs ou autres objets non fixés. Risque de blessures !
- 18 N'utilisez la plastifieuse que dans des pièces fermées et sèches.

## **Non responsabilité**

Nous ne nous portons pas garants de l'exactitude des informations se rapportant aux propriétés techniques ainsi qu'à la présente documentation. Le produit décrit dans cette documentation et, le cas échéant, ses accessoires sont soumis à une amélioration et à un perfectionnement technique constants. C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier, en tout temps et sans avertissement préalable, des éléments, des accessoires, des spécifications techniques ainsi que la présente documentation de ce produit.

## **Utilisation conforme à l'usage**

Cette plastifieuse permet d'utiliser des pochettes de plastification à chaud et des pochettes de plastification à froid. Des photos, des cartes, des documents, du papier etc. d'une épaisseur totale de 0,4 mm max. peuvent être plastifiés au format adéquat. Introduire le document à plastifier dans la pochette de manière à ce que, de tous les côtés, il y ait une marge d'env. 3 à 5 mm par rapport au bord de la pochette.

Si le document à plastifier s'écarte des formats DIN courants, insérer dans la pochette une pièce intercalaire correspondant au format DIN de celle-ci.

Toute autre forme d'utilisation n'est pas conforme à son usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré sont interdits.

La plastification de documents, d'épaisseurs et de formats de documents non appropriés entraîne la perte des droits à la garantie.

### **Consignes de sécurité :**

La prise de courant doit se trouver à proximité de l'appareil et être facile d'accès. Vous pouvez ainsi, en cas d'urgence, séparer rapidement l'appareil du réseau.

## Caractéristiques

Protection et façonnage de vos documents.

Plastifie photos, documents, graphiques, pièces d'identité, etc. jusqu'au format DIN A4/A3. L'appareil travaille avec 2 rouleaux chauffants, a un temps de chauffe rapide et plastifie sans support.

- Des LEDs indiquent les états de service
- Coupure automatique en cas de surchauffe
- Un système de chauffage de grande qualité empêche la formation de vague et de bulles
- Temps de chauffe env. 5 minutes
- Temps de refroidissement à température ambiante env. 30 minutes.
- L'épaisseur de la pochette varie de 75 µm à 175 µm maximum

|                                     | <b>A 296 Plus</b>                | <b>A 396 Plus</b> |
|-------------------------------------|----------------------------------|-------------------|
| Système de plastification :         | Technique de rouleaux chauffants |                   |
| Épaisseur maximale de la pochette : | 75 à 175 microns                 |                   |
| Vitesse de plastification :         | 300 mm/min                       |                   |
| Alimentation en courant :           | 220 - 240 volts, 50 Hz           |                   |
| Largeur utile :                     | 230 mm (A4)                      | 330 mm (A3)       |
| Consommation électrique :           | 260 W                            | 350 W             |
| Dimensions (L x l x H) :            | 340 x 159 x 70 mm                | 434 x 159 x 70 mm |
| Poids :                             | Env. 1,25 kg                     | env. 1,6 kg       |

## Plastification à chaud

- 1 Branchez le câble électrique sur une prise de courant standard facile d'accès.



**Attention :** Contrôlez si les données relatives à la tension de l'appareil correspondent bien à celles de votre réseau (220 - 240 V, 50 Hz).

- 2 Branchez l'interrupteur Marche/Arrêt situé sur le côté droit de l'appareil (**I**). La LED „**COLD**“ s'allume et le moteur d'entraînement des rouleaux de transport démarre.
- 3 Appuyez sur l'interrupteur d'épaisseur de la pochette jusqu'à ce que la LED (75 mic, 125 mic ou 175 mic) selon la pochette utilisée clignote.
- 4 Au bout d'env. 5 minutes ou dès que la LED d'affichage de l'épaisseur de la pochette s'allume en permanence, la température de service est atteinte.

- 5 Introduisez le document dans la pochette de manière à ce que, de tous les côtés, il y ait une marge d'env. 3 à 5 mm par rapport au bord de la pochette.



**Attention :** Utilisez exclusivement des pochettes de plastification à chaud.

- 6 Introduisez la pochette avec le document dans la fente d'insertion de la plastifieuse située au dos de la plastifieuse. Introduire en premier le côté fermé de la pochette.



**Remarque :** Afin d'éviter que la pochette ne forme un pli, n'introduisez jamais le côté ouvert de celle-ci dans la fente d'insertion de la plastifieuse. L'opération de plastification se fait automatiquement.



**Attention :** La pochette de plastique sortante est très chaude et molle après la plastification. C'est pourquoi il faut manier prudemment le document plastifié.



**Remarque :** Afin d'aplanir le document, vous pouvez presser celui-ci sous un livre ou sous un autre objet plat et lourd.

## **Plastification à froid**

- 1 Branchez le câble électrique sur une prise de courant standard facile d'accès.



**Attention :** Contrôlez si les données relatives à la tension de l'appareil correspondent bien à celles de votre réseau (220 - 240 V, 50 Hz).

- 2 Branchez l'interrupteur Marche/Arrêt situé sur le côté droit de l'appareil (I).
- 3 La LED „**COLD**“ s'allume et le moteur d'entraînement des rouleaux de transport démarre.



**Attention :** Si vous avez utilisé peu auparavant la plastifieuse pour une plastification à chaud, vous devez la laisser refroidir. Le temps de refroidissement est de 30 minutes au maximum.

- 4 Retirez le film de protection de la pochette.
- 5 Introduisez le document dans la pochette de manière à ce que, de tous les côtés, il y ait une marge d'env. 3 à 5 mm par rapport au bord de la pochette.
- 6 Introduisez la pochette avec le document dans la fente d'insertion située au dos de la plastifieuse. Introduire en premier le côté fermé de la pochette.



**Remarque :** Afin d'éviter que la pochette ne forme un pli, n'introduisez jamais en premier le côté ouvert de celle-ci dans la fente d'introduction. La plastification se fait automatiquement.

## **Élimination de bourrage**

Cette plastifieuse est équipée de la fonction „Jam Release“ (déblocage de bourrage) permettant d'éliminer rapidement un bourrage.

- 1 Quand la feuille se bloque, débrancher l'appareil et appuyez sur l'interrupteur de déverrouillage de bourrage „ABS“ situé à l'arrière.
- 2 Maintenez fermement la plastifieuse et tirez la pochette avec le document hors de la fente d'insertion.
- 3 Ensuite, l'appareil doit vraisemblablement être nettoyé plusieurs fois, comme décrit au point „Entretien et nettoyage“.
- 4 Si les bourrages se répètent continuellement ou si la pochette bloquée ne peut plus être retirée de la plastifieuse, veuillez vous adresser au revendeur auprès duquel vous avez acheté celle-ci.

## **Entretien et nettoyage**

Des dépôts et des restes de colle sur les rouleaux de transport peuvent influencer le résultat de la plastification. C'est pourquoi les rouleaux de transport doivent être nettoyés périodiquement après utilisation de l'appareil.

À cet effet, introduisez une feuille de papier pliée dans la fente d'introduction. Les restes de colle seront emportés par le papier sortant. Répétez plusieurs fois l'opération.

Retirez toujours la prise de secteur avant d'effectuer un nettoyage humide de la surface de l'appareil. Si nécessaire, le boîtier peut être nettoyé avec un savon doux et un chiffon trempé dans de l'eau claire. N'utilisez jamais de solvants ou de produits de nettoyage agressifs.

## Elimination d'erreurs

| Erreur                                                                                                                      | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Le voyant lumineux DEL ne s'allume pas</li><li>• L'appareil ne réagit pas</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez si le câble électrique a été correctement mis dans la prise de courant et si l'interrupteur marche/arrêt est positionné sur I.</li><li>• Si l'erreur ne peut être supprimée, veuillez vous adresser au revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil.</li></ul>                                             |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Bourrage</li></ul>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez la taille de la pochette utilisée.</li><li>• Utilisez seulement les pochettes dans les tailles indiquées.</li><li>• Assurez-vous que la pochette a été introduite bien droite dans l'appareil.</li><li>• Pour éliminer le bourrage, suivez les instructions données au point „Élimination de bourrage“.</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• La pochette n'est pas parfaitement transparente</li></ul>                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Plastifiez cette pochette une nouvelle fois pour améliorer le résultat de la plastification.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                      |



Le signe CE confirme la conformité aux directives de l'UE.

## **Remarque concernant l'élimination de l'appareil**



Ce symbole (la poubelle rayée) signifie que ce produit doit, en fin de vie, être rapporté par le consommateur final à un organisme de reprise ou de collecte séparée. Ce symbole n'est valable que dans les états de l'EEE\*. EEE = Espace économique européen ; il comprend les membres de l'Union européenne plus les états de Norvège, d'Islande et la principauté du Liechtenstein.

## **Garantie**

Cher client,

nous sommes très heureux que vous ayez choisi cet appareil.

En cas de défaut, veuillez retourner l'appareil dans son emballage d'origine et accompagné du bon d'achat au magasin où vous l'avez acheté.



## **Advertencias de seguridad importantes**

Tenga en cuenta los aspectos siguientes a fin de garantizar un trabajo fiable con el aparato laminador:

- 1  Lea las presentes instrucciones detenidamente y téngalas en cuenta a la hora de manejar el aparato.
- 2 Guardar el manual de instrucciones para cualquier utilización posterior.
- 3 Evitar cualquier daño de la clavija de red o del cable de red. Jamás se debe torcer el cable de red. No se debe poner el aparato en servicio, en caso de producirse cualquier daño en el cable o en la clavija de red.
- 4 No utilice el aparato cerca de superficies calientes o en un entorno húmedo y protéjalo frente a la radiación solar directa y fuertes efectos de polvo.
- 5 Antes de la limpieza del aparato siempre se debe extraer la clavija de red. No utilice disolventes ni agentes de limpieza agresivos.
- 6 No se pueden laminar objetos metálicos.
- 7 Queda prohibida la presencia de niños en el área de trabajo cuando la máquina se encuentre en disposición de servicio.
- 8 Extraer la clavija de red en caso de que no se utilice el aparato.
- 9 Se debe desconectar el aparato inmediatamente cuando se perciba un olor penetrante o cuando el aparato no se encuentre en servicio.
- 10 No entrar en contacto con la clavija de red, con las manos húmedas.
- 11 Asegúrese de que el interruptor de conectado/desconectado esté apagado antes de conectar el aparato laminador a la red de corriente.
- 12 En el aparato solo se deben introducir fundas de película transparente previstas según las indicaciones del punto "Características prestacionales". Unas fundas de película transparente excesivamente grandes pueden originar atascos de película.
- 13 No lamine materiales termosensibles como, por ejemplo, papel térmico, con este aparato.
- 14 La laminación de documentos húmedos conlleva un mal resultado de laminación.
- 15 Para la laminación en caliente no se deben utilizar fundas de película transparente previstas para la laminación en frío. En este caso, la máquina, la funda de película transparente y el documento sufrirían daños.
- 16 No corte las fundas de película transparente. Los cantos de corte generados pueden provocar atascos de película.
- 17 Mantener las partes sueltas de la ropa, las corbatas, la bisutería, el pelo largo u otros objetos sueltos alejados del orificio de entrada.  
¡Peligro de lesiones!
- 18 El aparato solo debe utilizarse en locales cerrados que estén secos.

## **Exclusión de responsabilidad**

No asumimos garantía alguna por la integridad de las informaciones que se refieren a características técnicas, así como a la presente documentación. El producto descrito en la presente documentación y, en caso dado, sus accesorios, están sujetos a la mejora continua y al desarrollo ulterior. Por este motivo, nos reservamos el derecho a modificar en cualquier momento y sin previa notificación los componentes, accesorios, especificaciones técnicas, así como la presente documentación del producto.

## **Uso previsto**

Con este aparato laminador se pueden procesar películas transparentes de laminación en caliente y películas transparentes de laminación en frío. Se pueden laminar figuras, tarjetas, documentos, papel, etc. hasta un espesor total de 0,4 mm con el correspondiente formato. Introducir el producto a laminar en la funda de película transparente de tal modo que exista una distancia de aproximadamente entre 3 y 5 mm con respecto al borde de la película transparente por todos los lados.

Si el producto a laminar difiere de los formatos DIN habituales, debe introducirse un inserto en la película transparente de laminación que corresponda al formato DIN de la película transparente de laminación.

Cualquier otro uso será considerado no previsto. Se prohíbe expresamente cualquier modificación o transformación.

La laminación de materiales no adecuados, así como de espesores y formatos de material no adecuados implica la pérdida de cualquier derecho de garantía.

### **Advertencia de seguridad:**

La caja de enchufe debe encontrarse cerca del aparato y ser fácilmente accesible. De este modo podrá separar el aparato rápidamente de la red en cualquier caso de emergencia.

## Características prestacionales

Protección y mejora de sus documentos.

Laminación de fotos, documentos, gráficos, Documentos Nacionales de Identidad, etc. hasta el tamaño DIN A4/A3. El aparato trabaja con 2 rodillos calefactores, tiene un rápido tiempo de calentamiento y lamina sin materias portantes.

- Los LED indican los estados de servicio
- Desconexión automática en caso de sobrecalentamiento
- El sistema de calentamiento de alta calidad evita la formación de marcas y burbujas
- Tiempo de calentamiento aproximadamente 5 minutos
- El tiempo de enfriamiento hasta alcanzar temperatura ambiente es de aproximadamente 30 minutos.
- Espesor de película transparente de como mínimo 75 µm y de como máximo 175 µm

|                                            | <b>A 296 Plus</b>        | <b>A 396 Plus</b>      |
|--------------------------------------------|--------------------------|------------------------|
| Sistema de laminación:                     | Técnica Hot Roller       |                        |
| Máximo espesor de película transparente:   | 75 - 175 micrón          |                        |
| Velocidad de laminación:                   | 300 mm/min               |                        |
| Alimentación de tensión:                   | 220 - 240 Voltios, 50 Hz |                        |
| Anchura de trabajo:                        | 230 mm (A4)              | 330 mm (A3)            |
| Consumo de energía:                        | 260 W                    | 350 W                  |
| Dimensiones (longitud x anchura x altura): | 340 x 159 x 70 mm        | 434 x 159 x 70 mm      |
| Peso:                                      | Aproximadamente 1,25 kg  | Aproximadamente 1,6 kg |

## Laminación en caliente

- 1 Conecte el cable de corriente a una caja de enchufe estándar fácilmente accesible y correctamente instalada.



**Atención:** Compruebe si la indicación de tensión del aparato coincide con la de su red de corriente (220 - 240 V, 50 Hz).

- 2 Conectar el interruptor de conectado/desconectado en el lado derecho del aparato (**I**). El LED "**COLD**" se ilumina y el motor de accionamiento para los rodillos de transporte arranca.
- 3 Pulse el interruptor de espesor de película transparente en el aparato hasta que el LED (75 mic, 125 mic o 175 mic) comience a parpadear según el espesor de la funda de película transparente utilizada.

- 4 La temperatura de servicio correcta se alcanza al cabo de aproximadamente 5 minutos o cuando el LED para la indicación del espesor de película transparente se ilumine de forma permanente.
- 5 Introduzca el producto a laminar en la funda de película transparente de tal modo que exista una distancia de aproximadamente entre 3 y 5 mm con respecto al borde de la película transparente por todos los lados.



**Atención:** Utilice exclusivamente películas transparentes de laminación en caliente.

- 6 Introduzca la película transparente junto al producto a laminar en la ranura de entrada de la parte trasera del aparato laminador. El lado cerrado de la película transparente debe ser introducido en primer lugar.



**Advertencia:** Para evitar pliegues de la película transparente de laminación, jamás debe introducirse primero el lado abierto de la película transparente de laminación en la ranura de entrada del aparato laminador. El proceso de laminación se realiza de forma automática.



**Atención:** La película transparente saliente está muy caliente y muy blanda cuando sale después de la laminación. Tratar el producto laminado siempre con mucho cuidado.



**Advertencia:** Para aplanar el producto laminado, se puede apretar con un libro u otro objeto plano pesado.

## **Laminación en frío**

- 1 Conecte el cable de corriente a una caja de enchufe estándar fácilmente accesible y correctamente instalada.



**Atención:** Compruebe si la indicación de tensión del aparato coincide con la de su red de corriente (220 - 240 V, 50 Hz).

- 2 Conectar el interruptor de conectado/desconectado en el lado derecho del aparato (I).

- 3 El LED "**COLD**" se ilumina y el motor de accionamiento para los rodillos de transporte arranca.



**Atención:** Si se ha utilizado el aparato laminador poco antes para la laminación en caliente, es necesario dejar que este se enfríe. El tiempo de enfriamiento es de hasta 30 minutos.

- 4 Retire la película de protección de la funda de película transparente.

- 5 Introduzca el producto a laminar en la funda de película transparente de tal modo que exista una distancia de aproximadamente entre 3 y 5 mm con respecto al borde de la película transparente por todos los lados.
- 6 Introduzca la película transparente junto al producto a laminar en la ranura de entrada de la parte trasera del aparato laminador. El lado cerrado de la película transparente debe ser introducido en primer lugar.



**Advertencia:** Para evitar pliegues de la película transparente de laminación, jamás debe introducirse primero el lado abierto de la película transparente de laminación en la ranura de entrada del aparato laminador. El proceso de laminación se realiza de forma automática.

## **Eliminar un atasco de película transparente**

Este aparato laminador está equipado con la función "Jam Release" para poder eliminar rápidamente cualquier atasco de película transparente.

- 1 Desconectar el aparato si se bloquea la película transparente y pulsar el interruptor de desbloqueo de atasco "ABS" en la parte posterior del aparato.
- 2 Sujete el aparato laminador y pase la película transparente con presión junto al producto a laminar por la ranura de entrada del aparato laminador.
- 3 A continuación es muy probable que haya que limpiar el aparato repetidamente según se describe en el punto "Cuidado y limpieza".
- 4 Si los atascos de película transparente se repiten continuamente o cuando no sea posible sacar la película transparente atascada del aparato laminador, rogamos que se ponga en contacto con el distribuidor donde ha adquirido el aparato.

## **Cuidado y limpieza**

Las acumulaciones y los restos de pegamento en los rodillos de transporte pueden repercutir sobre el resultado de laminación. Por este motivo se deben limpiar los rodillos de transporte periódicamente después de la utilización del aparato.

A tal fin debe introducirse una hoja plegada de papel en la ranura de entrada. Los restos de pegamento son arrastrados por el papel saliente. Repetir este proceso varias veces.

Antes de la limpieza húmeda de las superficies del aparato se debe extraer siempre la clavija de alimentación. En caso de que fuera necesario, puede limpiarse la carcasa con un trapo empapado en una mezcla de jabón suave y agua clara. No utilice disolventes ni agentes de limpieza agresivos.

## Eliminación de fallos

| Error                                                                                                                   | Soluciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• El LED no se ilumina</li><li>• El aparato no muestra ninguna reacción</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe si se ha insertado el cable de corriente correctamente en la caja de enchufe y que el activador/desactivador se encuentra en la posición I.</li><li>• Si el fallo no se ha eliminado, rogamos que se ponga en contacto con el distribuidor donde ha adquirido el aparato.</li></ul>                                                                                                                   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Atasco de película transparente</li></ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe el tamaño de la funda de película transparente utilizada.</li><li>• Utilice solo fundas de película transparente de los tamaños indicados.</li><li>• Asegúrese de que la funda de película transparente haya sido introducida de forma recta en el aparato.</li><li>• Siga las instrucciones que figuran en el punto "Eliminar un atasco de película transparente" para eliminar el atasco.</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• La película transparente laminada no es completamente transparente</li></ul>    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vuelva a laminar la misma película transparente para mejorar el resultado de laminación.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |



La conformidad con las directivas de la UE queda afirmada mediante el símbolo CE.

## **Indicaciones de eliminación**



Este símbolo (cubo de basura tachado) significa que después de finalizar su vida útil, se debe llevar el producto a un sistema de recogida o reciclaje disponible para el usuario final. Este símbolo únicamente es aplicable a los estados del EEE. EEE = Espacio Económico Europeo que incluye los estados miembro de la UE, así como los estados de Noruega, Islandia y Liechtenstein y Noruega.

## **Garantía**

Estimado cliente,

nos alegramos de que usted se haya decidido por este aparato.

En caso de un defecto devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al lugar donde lo ha adquirido.

## **Belangrijke veiligheidsinformatie**

Neem het volgende in acht om er zeker van te zijn dat u het lamineerapparaat op de juiste manier gebruikt:

- 1  Lees deze instructies aandachtig door en volg ze op bij het gebruik van het apparaat.
- 2 Bewaar de gebruikshandleiding voor toekomstig gebruik.
- 3 Beschadiging van netstekker en netsnoer voorkomen. Netsnoer niet laten oprullen. Neem het apparaat niet in gebruik als het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- 4 Gebruik het apparaat niet in de buurt van hete oppervlakken of in een vochtige omgeving en bescherm het tegen directe zonnestraling en sterke stofbelasting.
- 5 Vóór het schoonmaken van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.
- 6 Metalen voorwerpen kunnen niet gelamineerd worden.
- 7 Kinderen moeten uit de buurt blijven van een ingeschakeld apparaat.
- 8 Als het apparaat niet wordt gebruikt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- 9 Het apparaat altijd direct uitschakelen als u een sterk prikkelende geur ruikt of als het apparaat niet wordt gebruikt.
- 10 Netstekker nooit met vochtige handen vastpakken.
- 11 Overtuig uzelf ervan dat de Aan/Uit-schakelaar uitgeschakeld is voordat u het lamineerapparaat op het lichtnet aansluit.
- 12 Alleen geschikte lamineerhoesjes (zie "Kenmerken") in het apparaat plaatsen. Te groot gekozen lamineerhoesjes kunnen tot gevolg hebben dat de folie vastloopt.
- 13 Lamineer met dit apparaat geen hittegevoelige materialen, zoals thermisch papier.
- 14 Bij het lamineren van vochtige documenten bereikt u slechte lamineerresultaten.
- 15 Gebruik geen lamineerhoesjes die bestemd zijn voor koudlamineren, bij het heetlamineren. Het apparaat, het lamineerhoesje en het document worden hierbij beschadigd.
- 16 Snij lamineerhoesjes niet op maat. De snijkanten die hierbij ontstaan kunnen tot gevolg hebben dat de folie vastloopt.
- 17 Houd loszittende delen van kleding, stropdassen, sieraden, lang haar of andere losse voorwerpen uit de buurt van de invoeropening. Gevaar voor persoonlijk letsel!
- 18 Het apparaat mag alleen worden gebruikt in droge, gesloten ruimten.



## **Uitsluiting van aansprakelijkheid**

Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor de juistheid van deze gebruikshandleiding en van de informatie die betrekking heeft op technische eigenschappen van het product. Het in deze documentatie beschreven product en de bijbehorende accessoires worden voortdurend verder ontwikkeld en verbeterd. Daarom behouden wij ons het recht voor om componenten, accessoires, technische specificaties en deze gebruikshandleiding zonder voorafgaande aankondiging op elk gewenst moment te wijzigen.

## **Beoogd gebruik**

Met dit lamineerapparaat kunnen heetlamineerfolie en koudlamineerfolies worden gebruikt. Er kunnen foto's, kaarten, documenten en papier tot een totale dikte van 0,4 mm in de hiervoor bestemde formaat worden gelamineerd. Het te lamineren document moet zo in het lamineerhoesje worden gelegd dat naar elke zijde ongeveer 3 tot 5 mm afstand tot de rand van de folie overblijft.

Als het te lamineren document van gangbare DIN-formaten afwijkt, moet een met het DIN-formaat van de lamineerfolie overeenkomstige inleg in de lamineerfolie worden gelegd.

Elk ander gebruik is niet toegestaan. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan.

Het lamineren van ongeschikte materialen en van ongeschikte materiaaldikten en -formaten leidt tot verlies van garantie.

### **Veiligheidsinstructie:**

Het stopcontact moet in de buurt van het apparaat aangebracht en goed toegankelijk zijn. U kunt zodoende in geval van nood het apparaat snel van de netspanning scheiden.

## Kenmerken

Bescherming en veredeling van uw documenten.

Lamineert foto's, documenten, afbeeldingen, legitimatiebewijzen enz. tot formaat DIN A4/A3. Het apparaat werkt met 2 verwarmingswalsen, heeft een korte opwarmingstijd en gelamineerd zonder drager.

- Leds geven de bedrijfsstatus weer
- Automatische uitschakeling bij oververhitting
- Hoogwaardig verwarmingssysteem voorkomt vorming van rimpels of blazen
- Opwarmingstijd ong. 5 minuten
- Afkoelingstijd tot kamertemperatuur ong. 30 minuten.
- Foliedikte van minimaal 75 µm en maximaal 175 µm

|                              | <b>A 296 Plus</b>   | <b>A 396 Plus</b> |
|------------------------------|---------------------|-------------------|
| Lamineersysteem:             | Verwarmingsrollen   |                   |
| Maximale dikte van de folie: | 75 – 175 micron     |                   |
| Lamineersnelheid:            | 300 mm/min          |                   |
| Voedingsspanning:            | 220-240 volt, 50 Hz |                   |
| Werkbreedte:                 | 230 mm (A4)         | 330 mm (A3)       |
| Opgenomen vermogen:          | 260 W               | 350 W             |
| Afmetingen (l x b x h):      | 340 x 159 x 70 mm   | 434 x 159 x 70 mm |
| Gewicht:                     | ong. 1,25 kg        | ong. 1,6 kg       |

## Heetlamineren

- 1 Sluit de stroomkabel op een goed toegankelijke en correct geïnstalleerde contactdoos aan.



**Let op:** Controleer of de voedingsspanning die op het apparaat vermeld staat overeenkomt met die van het elektriciteitsnet (220 - 240 V, 50 Hz).

- 2 Schakel de Aan/Uit-schakelaar aan de rechterzijde van het apparaat in (I). De led "**COLD**" gaat aan en de aandrijfmotor voor de transportrollen loopt aan.
- 3 Druk de schakelaar voor de dikte van de folie op het apparaat in tot de led (75 mic, 125 mic of 175 mic) overeenkomstig de gebruikte foliehoesdikte knippert.
- 4 Na ongeveer 5 minuten c.q. zodra de led voor de weergave van de foliedikte continu brandt, is de correcte bedrijfstemperatuur bereikt.
- 5 Leg het te lamineren voorwerp zo in het lamineerhoesje dat aan alle kanten 3 à 5 mm afstand tot de folierand overblijft.



**Let op:** Gebruik alleen heetlamineerfolie.

- 6 Voer de folie samen met het te lamineren document in de invoeropening aan de achterzijde van het lamineerapparaat in. De gesloten kant van de folie moet het eerst in het apparaat worden ingevoerd.



**Opmerking:** Om vouwen van de lamineerfolie te voorkomen mag de open kant van de lamineerfolie nooit als eerste in de invoeropening van het lamineerapparaat worden ingevoerd. Het lamineerproces verloopt automatisch.



**Let op:** De folie die eruit komt is na het lamineren zeer heet en zacht. Daarom voorzichtig omgaan met het gelamineerde voorwerp.



**Opmerking:** Om het gelamineerde voorwerp plat te maken kan het onder een boek of ander zwaar voorwerp worden gelegd.

## **Koudlamineren**

- 1 Sluit de stroomkabel op een goed toegankelijke en correct geïnstalleerde contactdoos aan.



**Let op:** Controleer of de voedingsspanning die op het apparaat vermeld staat overeenkomt met die van het elektriciteitsnet (220 – 240 V, 50 Hz).

- 2 Schakel de Aan/Uit-schakelaar aan de rechterzijde van het apparaat in (I).
- 3 De led "**COLD**" gaat aan en de aandrijfmotor voor de transportrollen loopt aan.



**Let op:** Als u het lamineerapparaat kort van tevoren voor heetlamineren hebt gebruikt, moet u het lamineerapparaat eerst laten afkoelen. De afkoelingstijd bedraagt maximaal 30 minuten.

- 4 Verwijder de beschermfolie van het lamineerhoesje.
- 5 Leg het te lamineren voorwerp zo in het lamineerhoesje dat aan alle kanten 3 à 5 mm afstand tot de folierand overblijft.
- 6 Voer de folie samen met het te lamineren document in de invoeropening aan de achterzijde van het lamineerapparaat in. De gesloten kant van de folie moet het eerst in het apparaat worden ingevoerd.



**Opmerking:** Om vouwen van de lamineerfolie te voorkomen mag de open kant van de lamineerfolie nooit als eerste in de invoeropening van het lamineerapparaat worden ingevoerd. Het lamineerproces verloopt automatisch.

## **Klem zittende folie losmaken**

Dit lamineerapparaat biedt de functie "Jam Release" om vastgelopen folie snel te kunnen losmaken.

- 1 Als de folie is vastgelopen, het apparaat uitschakelen en de ontgrendelingsschakelaar "ABS" aan de achterkant van het apparaat bedienen.
- 2 Houd het lamineerapparaat vast en trek de folie samen met het te lamineren voorwerp uit de invoeropening van het lamineerapparaat.
- 3 Vervolgens moet het apparaat waarschijnlijk enkele malen worden gereinigd, zoals beschreven onder het kopje "Verzorgen en reinigen".
- 4 Als de folie voortdurend vastloopt of vastgelopen folie niet meer uit het lamineerapparaat kan worden getrokken, wend u dan tot de leverancier van het apparaat.

## **Verzorging en reiniging**

Aangekoekt materiaal en lijmresten op de transportrollen kunnen het lamineerresultaat verslechteren. Daarom moeten de transportrollen regelmatig na gebruik worden schoongemaakt.

Steek hiervoor een gevouwen blad papier in de invoeropening. Lijmresten worden door het eruit komend papier meegenomen. Herhaal deze handeling enkele malen.

Vóór het vochtig afwissen van de oppervlakken van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Indien nodig kan de buitenkant worden afgewist met een doek die in milde zeep en schoon water is gedrenkt. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.

## Storingen verhelpen

| <b>Fout</b>                                                                                        | <b>Maatregel</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Led brandt niet</li><li>• Apparaat reageert niet</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de stroomkabel correct in het stopcontact is gestoken en de Aan/Uit-schakelaar in de stand I staat.</li><li>• Als de fout niet verholpen is, wend u dan tot de leverancier van het apparaat.</li></ul>                                                                                                                                             |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Folie is vastgelopen</li></ul>                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer het formaat van het gebruikte lamineerhoesje.</li><li>• Gebruik alleen lamineerhoesjes in de opgegeven formaten.</li><li>• Overtuig uzelf ervan dat het lamineerhoesje recht in het apparaat werd gestoken.</li><li>• Volg de instructies onder het kopje "Vastgelopen folie losmaken" op om vastgelopen folie uit het apparaat te trekken.</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Gelamineerde folie is niet volledig transparant</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lamineer dezelfde folie nogmaals om het lamineerresultaat te verbeteren.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |



De overeenstemming met de Europese richtlijnen wordt bevestigd door de CE-markering.

## **Gescheiden inzameling**



Dit symbool (de doorgekruiste minicontainer) betekent dat dit product na afloop van zijn levensduur naar een voor de eindgebruiker beschikbaar inzamelingspunt moet worden teruggebracht. Dit symbool geldt alleen in de lidstaten van de EER. EER = Europese Economische Ruimte, die de lidstaten van de EU plus de staten IJsland, Liechtenstein en Noorwegen omvat.

## **Garantie**

Geachte klant,

het verheugt ons dat u voor dit apparaat hebt gekozen.

Geef het apparaat in geval van een defect met de kassabon en de originele verpakking terug in de zaak, waar u het gekocht heeft.

## **Indicazioni di sicurezza importanti**

L'esercizio affidabile della plastificatrice richiede l'osservanza di quanto segue:

- 1  Leggere attentamente le presenti istruzioni ed osservarle scrupolosamente durante l'utilizzo dell'apparecchio.
- 2 Conservare le istruzioni per l'uso per gli utilizzi futuri.
- 3 Evitare danni alla spina o al cavo di alimentazione. Non attorcigliare il cavo di alimentazione. In caso di spina o cavo di alimentazione danneggiati, non mettere in funzione l'apparecchio.
- 4 Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di superfici surriscaldate o in ambiente umido, proteggerlo dai raggi solari diretti e da ambienti fortemente polverosi.
- 5 Staccare sempre la spina di alimentazione prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio. Non utilizzare solventi o detergenti corrosivi.
- 6 Non è consentita la plastificazione di oggetti metallici.
- 7 Tenere lontano i bambini dall'area di lavoro dell'apparecchio in funzione.
- 8 In caso di inutilizzo dell'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione.
- 9 Procedere allo spegnimento immediato dell'apparecchio non appena si sviluppa un forte odore o in caso di non impiego.
- 10 Non toccare la spina di alimentazione con mani bagnate.
- 11 Prima di collegare la plastificatrice alla rete elettrica, assicurarsi che l'interruttore di ON/OFF sia disinserito.
- 12 Introdurre nell'apparecchio solo pellicole per plastificazione conformi a quanto specificato al punto "Caratteristiche di prestazione". La scelta di pellicole per plastificazione troppo grandi può causare intasamenti della pellicola.
- 13 Evitare di plastificare materiali sensibili al calore come ad es. carta termica per fax.
- 14 In caso di plastificazione di documenti umidi i risultati saranno insoddisfacenti.
- 15 Evitare durante la plastificazione a caldo l'uso di pellicole di plastificazione previste per la plastificazione a freddo. In caso contrario l'apparecchio, la pellicola per plastificazione ed il documento saranno danneggiati.
- 16 Non tagliare le pellicole per plastificazione nel tentativo di adattarne le dimensioni. Gli spigoli di taglio risultanti possono infatti causare un intasamento da pellicola.
- 17 Tenere lontano dall'apertura di inserimento lembi di abbigliamento, cravatte, gioielli, capelli lunghi o altri oggetti liberi. Pericolo di lesioni!
- 18 L'apparecchio va usato esclusivamente in ambienti chiusi e asciutti.

## **Esclusione di responsabilità**

In qualità di costruttore non rispondiamo dell'esattezza delle informazioni relative alle caratteristiche tecniche e della presente documentazione. Il prodotto descritto in questa documentazione e gli eventuali accessori sono soggetti a continue migliorie e sviluppo. Pertanto ci riserviamo il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso componenti, accessori, specifiche tecniche e la presente documentazione di prodotto.

## **Impiego conforme**

Con questa plastificatrice è possibile utilizzare pellicole per plastificazione a caldo e a freddo. Possono essere plastificate fotografie, cartine, documenti e carta nel rispettivo formato con uno spessore complessivo di 0,4 mm. Introdurre il materiale da plastificare nella pellicola per plastificazione in modo da ottenere su ogni lato una distanza di circa 3-5 mm dal bordo.

In presenza di materiale da plastificare in formato diverso dagli standard DIN, prevedere nella pellicola per plastificazione una sagoma idonea.

Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate.

La plastificazione di materiali non idonei o con spessore e formato non conformi causa l'estinzione di qualsiasi diritto di garanzia.

### **Indicazione di sicurezza:**

La presa deve trovarsi in prossimità dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile. In caso d'emergenza è così possibile scollegare rapidamente il dispositivo dalla rete.



## Caratteristiche di prestazione

Protezione e valorizzazione dei vostri documenti.

Plastificazione di fotografie, documenti, grafici, tessere ecc. fino alla grandezza DIN A4/A3. L'apparecchio dispone di 2 rulli a caldo, il tempo di riscaldamento è breve e la plastificazione viene eseguita senza supporto.

- LED indicano gli stati di esercizio
- Spegnimento automatico in caso di surriscaldamento
- Ottimo sistema di riscaldamento contro la formazione di strie e bolle
- Tempo di riscaldamento ca. 5 minuti
- Tempo di raffreddamento fino a temperatura ambiente ca. 30 minuti
- Spessore di pellicola da min. 75 µm a max. 175 µm

|                                | <b>A 296 Plus</b>       | <b>A 396 Plus</b> |
|--------------------------------|-------------------------|-------------------|
| Sistema di plastificazione:    | Tecnica "rullo a caldo" |                   |
| Spessore di pellicola massimo: | 75 - 175 micron         |                   |
| Velocità di plastificazione:   | 300 mm/min              |                   |
| Tensione di alimentazione:     | 220 - 240 Volt, 50 Hz   |                   |
| Larghezza utile:               | 230 mm (A4)             | 330 mm (A3)       |
| Potenza assorbita:             | 260 W                   | 350 W             |
| Dimensioni (LxPxX):            | 340 x 159 x 70 mm       | 434 x 159 x 70 mm |
| Peso:                          | ca. 1,25 kg             | ca. 1,6 kg        |

## Plastificazione a caldo

- 1 Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile e installata correttamente.



**Attenzione:** Verificare che il valore di tensione dell'apparecchio coincida con quello della rete elettrica (220 - 240 V, 50 Hz).

- 2 Inserire l'apparecchio premendo sull'interruttore di ON/OFF sul lato destro dell'apparecchio (I). Il LED **"COLD"** si accende ed il motorino dei rulli di trasporto si mette in funzione.
- 3 Premere l'interruttore di impostazione dello spessore di pellicola presente sull'apparecchio finché il LED (75 mic, 125 mic o 175 mic) lampeggia sullo spessore di pellicola richiesto.
- 4 Trascorsi ca. 5 minuti ovvero appena il LED che indica lo spessore di pellicola rimane acceso in modo permanente, l'apparecchio ha raggiunto la giusta temperatura di esercizio.
- 5 Introdurre il materiale da plastificare nella pellicola per plastificazione in modo da avere su tutti i lati una distanza di circa 3-5 mm dal bordo.



**Attenzione:** Si prega di utilizzare esclusivamente pellicole di plastificazione a caldo.

- 6 Introdurre la pellicola con il materiale da plastificare nella fessura di inserimento sul retro della plastificatrice. Introdurre per primo il lato chiuso della busta in pellicola.



**Nota:** Per evitare che la pellicola di plastificazione si pieghi, non introdurre mai per primo il lato aperto della pellicola nella fessura di inserimento della plastificatrice. La procedura di plastificazione si svolge automaticamente.



**Attenzione:** La pellicola in uscita dalla plastificatrice è molto calda e molle. Maneggiare quindi con cautela il prodotto plastificato.



**Nota:** Per la spianatura del prodotto plastificato è possibile pressarlo con un libro o con un altro oggetto piano e pesante.

## **Plastificazione a freddo**

- 1 Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile e installata correttamente.



**Attenzione:** Verificare che il valore di tensione dell'apparecchio coincida con quello della rete elettrica (220 - 240 V, 50 Hz).

- 2 Inserire l'apparecchio premendo sull'interruttore di ON/OFF sul lato destro dell'apparecchio (I).
- 3 Il LED "COLD" si accende ed il motorino dei rulli di trasporto si mette in funzione.



**Attenzione:** Avendo impiegato la plastificatrice poco prima per compiere la plastificazione a caldo, si renderà necessario fare raffreddare la plastificatrice. Il tempo di raffreddamento dura fino a 30 minuti.

- 4 Eliminare la pellicola protettiva dalla pellicola per plastificazione.
- 5 Introdurre il materiale da plastificare nella pellicola per plastificazione in modo da avere su tutti i lati una distanza di circa 3-5 mm dal bordo.
- 6 Introdurre la pellicola con il materiale da plastificare nella fessura di inserimento sul retro della plastificatrice. Introdurre per primo il lato chiuso della busta in pellicola.



**Nota:** Per evitare che la pellicola di plastificazione si pieghi, non introdurre mai per primo il lato aperto della pellicola nella fessura di inserimento della plastificatrice. La procedura di plastificazione si svolge automaticamente.

## **Rimozione di intasamenti da pellicola**

La plastificatrice è equipaggiata con la funzione “Jam Release / Rimozione intasamenti”, allo scopo di rimuovere rapidamente eventuali intasamenti causati da pellicole.

- 1 In presenza di pellicola inceppata, disinserire l'apparecchio e spostare l'interruttore di rimozione intasamenti “ABS” sul retro dell'apparecchio.
- 2 Tenere ferma la plastificatrice ed estrarre la pellicola con il materiale da plastificare dalla fessura di inserimento della plastificatrice.
- 3 Fatto questo sarà probabilmente necessario pulire l'apparecchio più volte seguendo quanto riportato al punto “Cura e pulizia”.
- 4 In caso di frequenti intasamenti o non potendo estrarre la pellicola inceppata dalla plastificatrice, si prega di rivolgersi al rivenditore presso cui si è stata acquistata la plastificatrice.

## **Cura e pulizia**

Incrostazioni e residui di adesivo sui rulli di trasporto possono influire sul risultato di plastificazione. Effettuare quindi periodicamente una pulizia dei rulli di trasporto dopo l'utilizzo.

A questo scopo introdurre nella fessura di inserimento un foglio di carta ripiegato. I residui di adesivo vengono asportati dal foglio di carta in uscita. Ripetere più volte tale procedura.

Staccare sempre la spina di alimentazione prima di inumidire le superfici dell'apparecchio per pulirlo. Pulire se necessario l'involucro con un panno inumidito in sapone neutro ed acqua pulita. Non utilizzare solventi o detergenti corrosivi.

## Eliminazione di guasti

| Errore                                                                                                   | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• LED non lampeggia</li><li>• Apparecchio non reagisce</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il corretto inserimento del cavo elettrico nella presa e la posizione dell'interruttore di ON/OFF su I.</li><li>• In caso di mancata eliminazione dell'errore, si prega di rivolgersi al rivenditore presso cui è stata acquistata la plastificatrice.</li></ul>                                                                                                                            |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• La pellicola si intasa.</li></ul>                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare la dimensione della pellicola per plastificazione utilizzata.</li><li>• Utilizzare solo pellicole per plastificazione nelle dimensioni previste.</li><li>• Assicurarsi che la pellicola per plastificazione sia stata appena introdotta nell'apparecchio.</li><li>• Per rimuovere l'intasamento, seguire le istruzioni riportate al punto "Rimozione di intasamenti da pellicola".</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Pellicola plastificata non è completamente trasparente</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sottoporre a plastificazione la stessa pellicola al fine di migliorare il risultato della plastificazione.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |



La conformità con le normative UE è confermata dal marchio CE.

## **Nota sulla smaltimento**



Questo simbolo (il bidone sbarrato) indica che l'utilizzatore finale è tenuto a smaltire il presente prodotto alla fine della rispettiva durata utile attraverso un sistema di recupero o di raccolta differenziata. Il simbolo vale solo per i paesi membri SEE. SEE = Spazio economico europeo comprendente gli stati membri dell'UE oltre a Norvegia, Islanda e Liechtenstein.

## **Garanzia**

Caro cliente,

ci congratuliamo con lei per aver scelto questo apparecchio. In caso di difetti la preghiamo di ritornare l'apparecchio, completo di imballo originale e scontrino di acquisto, al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto.

## **Důležitá bezpečnostní upozornění**

Respektujte prosím následující pokyny, aby bylo zaručeno spolehlivé zacházení s laminátorem:

- 1  Pozorně si prosím pročtěte tyto pokyny a dodržujte je při manipulaci s Vaším přístrojem.
- 2 Návod k obsluze uschovejte k případnému pozdějšímu použití.
- 3 Chraňte zástrčku a síťový kabel před poškozením. Síťový kabel nikdy nepřekrčujte. Neuvádějte přístroj do provozu v případě, že je poškozen síťový kabel nebo zástrčka.
- 4 Nepoužívejte přístroj v blízkosti horkých povrchových ploch ani ve vlhkém prostředí a chraňte jej před přímým slunečním zářením a prachem.
- 5 Před čištěním přístroje vždy vytáhněte zástrčku. Nepoužívejte rozpouštědla nebo agresivní čisticí prostředky.
- 6 Kovové předměty nelze laminovat.
- 7 Dětem je zakázáno zdržovat se v pracovních prostorách provozuschopného přístroje.
- 8 Vytáhněte zástrčku ze sítě vždy, když přístroj nepoužíváte.
- 9 Přístroj ihned vypněte, pokud z něj vychází pronikavý zápach nebo není-li přístroj v provozu.
- 10 Nedotýkejte se zástrčky vlhkýma rukama.
- 11 Před zapojením laminátoru do sítě se ujistěte, zda je přepínač Zap./Vyp. vypnut.
- 12 Do přístroje zavádějte pouze fóliové obaly určené k tomuto účelu, jak je uvedeno v části Výkonové parametry. Výběrem příliš velkého formátu fóliového obalu můžete způsobit nakupení fólie.
- 13 Tímto přístrojem nelaminujte materiály, které jsou citlivé na teplo, jako např. termopapír.
- 14 Laminováním vlhkých dokumentů dosáhnete jen špatných výsledků.
- 15 Při laminování za tepla nepoužívejte fóliové obaly, které jsou určené k laminování za studena. Tímto by došlo k poškození přístroje, laminovací fólie i dokumentu.
- 16 Nezasťihávejte fóliové obaly. Vzniklé řezné hrany mohou způsobit nakupení fólie.
- 17 Udržujte volné součásti oděvu, kravaty, šperky, dlouhé vlasy nebo jiné volné předměty v bezpečné vzdálenosti od vstupního otvoru. Nebezpečí zranění!
- 18 Přístroj se smí používat pouze v suchých, uzavřených prostorách.

## **Vyloučení záruky**

Nepřebíráme žádnou záruku za správnost informací, které se týkají technických vlastností a zde předložené dokumentace. V této dokumentaci popsaný výrobek, respektive jeho příslušenství jsou neustále zlepšovány a dále vyvíjeny. Z tohoto důvodu si vyhrazujeme právo, bez předchozího oznámení kdykoliv změnit komponenty, příslušenství, technické specifikace i tuto dokumentaci výrobku.

## **Používání pro daný účel**

S tímto laminátorem lze zpracovávat fólie jak za tepla, tak i za studena. Lze laminovat obrázky, vizitky, dokumenty a papír s max. tloušťkou 0,4 mm v odpovídajícím formátu. Vložte materiál určený k laminování do fóliového obalu tak, aby na všech stranách zůstal zachován odstup asi 3 až 5 mm od okraje fólie.

Odlišuje-li se materiál k laminování od běžných DIN formátů, vkládá se do laminovací folie vložka odpovídající DIN formátu.

Jakékoliv jiné použití se považuje za použití, které není v souladu s určením. Svévolné provádění změn nebo přestavení není přípustné.

Laminování nevhodných materiálů a nevhodných tloušťek a formátů materiálů vede ke ztrátě nároků na záruční plnění.

### **Bezpečnostní upozornění:**

Zásuvka se musí nacházet v blízkosti přístroje a musí být snadno dostupná. Jen tak můžete v nouzovém případě přístroj rychle odpojit ze sítě.

## Výkonové parametry

Ochrana a zlepšení vlastností Vašich dokumentů.

Laminuje fotografie, dokumenty, grafiky, průkazy atd. do velikosti formátu DIN A4/A3. Přístroj pracuje se 2 vyhřevnými válečky, rychle se zahřívá a laminuje bez nosiče.

- LED signalizují provozní režimy
- Automatické vypnutí při přehřátí
- Vysoce kvalitní zahřívací systém znemožňuje vytvoření šmouh a bublin
- Doba zahřívání přibližně 5 minut
- Doba vychladnutí na pokojovou teplotu přibližně 30 minut.
- Tloušťka fólie od nejméně 75 µm do maximálně 175 µm

|                           | <b>A 296 Plus</b>   | <b>A 396 Plus</b> |
|---------------------------|---------------------|-------------------|
| Systém laminování:        | Technika Hot-Roller |                   |
| Maximální tloušťka fólie: | 75 – 175 mikrometrů |                   |
| Rychlost laminování:      | 300 mm/min.         |                   |
| Napájení:                 | 220 - 240 V, 50 Hz  |                   |
| Pracovní šířka:           | 230 mm (A4)         | 330 mm (A3)       |
| Příkon:                   | 260 W               | 350 W             |
| Rozměry (DxŠxV):          | 340 x 159 x 70 mm   | 434 x 159 x 70 mm |
| Hmotnost:                 | asi 1,25 kg         | asi 1,6 kg        |

## Laminování za tepla

- 1 Zapojte síťový kabel do snadno přístupné a řádně nainstalované zásuvky.



**Pozor:** Přesvědčte se, že údaje o napájení přístroje se shodují s údaji Vaší elektrické sítě (220 - 240 V , 50 Hz).

- 2 Zapněte přepínač Zap./Vyp. na pravé straně přístroje (**I**). Hnací motor posouvacích válečků se rozběhne a rozsvítí se LED "**COLD**".
- 3 Stiskněte spínač tloušťky folie na přístroji, dokud neblinká LED (75 mic, 125 mic nebo 175 mic) podle používané tloušťky fóliového obalu.
- 4 Asi po 5 minutách resp. jakmile trvale svítí LED k zobrazení tloušťky folie, je dosažena správná provozní teplota.
- 5 Vložte materiál určený k laminování do fóliového obalu tak, aby zůstal na všech stranách zachován asi 3 až 5 mm odstup od okraje fólie.



**Pozor:** Používejte výhradně laminovací fólie pro laminování za tepla.

- 6 Zasuňte fólii současně s laminovacím materiálem do vstupní štěrby na zadní straně laminátoru. Fólii zasuňte uzavřenou stranou napřed.





**Upozornění:** Laminovací fólie nesmí být nikdy zasunuta do vstupní štěrby přístroje otevřenou stranou, jinak by došlo k jejímu zvrásnění. Laminování proběhne automaticky.



**Pozor:** Vysunutá fólie je po zalaminování velmi horká a měkká. Zacházejte proto se zalaminovaným výrobkem opatrně.



**Upozornění:** Povrch zalaminovaného výrobku lze vyrovnat zatížením knihou nebo jiným těžkým, plochým předmětem.

## **Laminování za studena**

- 1 Zapijte síťový kabel do snadno přístupné a řádně nainstalované zásuvky.



**Pozor:** Přesvědčte se, že údaje o napájení přístroje se shodují s údaji Vaší elektrické sítě (220 - 240 V, 50 Hz).

- 2 Zapněte přepínač Zap./Vyp. na pravé straně přístroje (I).
- 3 Hnací motor posuvacích válečků se rozběhne a rozsvítí se LED "COLD".



**Pozor:** Pokud jste krátce předtím použili přístroj k laminování za tepla, musíte nechat přístroj vychladnout. Doba vychladnutí trvá až 30 minut.

- 4 Odstraňte z fólie ochrannou fólii.
- 5 Vložte materiál určený k laminování do fóliového obalu tak, aby zůstal na všech stranách zachován asi 3 až 5 mm odstup od okraje fólie..
- 6 Zasuňte fólii současně s laminovacím materiálem do vstupní štěrby na zadní straně laminátoru. Fólii zasuňte uzavřenou stranou napřed.



**Upozornění:** Laminovací fólie nesmí být nikdy zasunuta do vstupní štěrby přístroje otevřenou stranou, jinak by došlo k jejímu zvrásnění. Laminování proběhne automaticky.

## **Odstranění nakupené fólie**

Tento přístroj je vybaven funkcí „Jam Release“, jejíž pomocí lze rychle odstranit nakupenou fólii.

- 1 Při zablokování fólie přístroj vypněte a na zadní straně přístroje stiskněte tlačítko „ABS“ pro uvolnění měštnání.
- 2 Držte pevně laminovací přístroj a vytáhněte fólii současně s laminovaným materiálem ze vstupní štěrbiny laminátoru.
- 3 Poté je nutno přístroj s největší pravděpodobností několikrát vyčistit, jak je popsáno v odstavci "Údržba a čištění".
- 4 V případě, že soustavně dochází k nakupení fólie nebo nelze nakupenou fólii z přístroje vytáhnout, obraťte se prosím na obchodního zástupce, u něhož jste přístroj koupili.

## **Údržba a čištění**

Usazeniny a zbytky lepidla mohou negativně ovlivnit výsledek laminování. Proto je nutné posouvací válečky po použití pravidelně čistit.

Zasuňte přeložený list čistého papíru do vstupní štěrbiny. Zbytky lepidla se zachytí na papíře a spolu s ním budou vytlačeny ven. Tento postup několikrát opakujte.

Před mokrým čištěním povrchů přístroje vždy vytáhněte síťovou zástrčku. V případě potřeby lze zevnějšek laminátoru očistit tkaninou předem namočenou v čisté vodě s jemným mýdlem. Nepoužívejte rozpouštědla nebo agresivní čisticí prostředky.

## Odstranění závady

| <b>Závada</b>                                                                              | <b>Řešení</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• LED nesvítí</li><li>• Přístroj nereaguje</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte, zda je síťový kabel správně zasunut do zásuvky a přepínač je v poloze I.</li><li>• Nebyla-li chyba odstraněna, obraťte se prosím na obchodního zástupce, u něhož jste přístroj zakoupili.</li></ul>                                                                                         |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Nakupení fólie</li></ul>                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Překontrolujte velikost používaného fóliového obalu.</li><li>• Používejte pouze fóliové obaly uvedené velikosti.</li><li>• Ujistěte se, zda byl fóliový obal zasunut do přístroje rovně.</li><li>• K odstranění nakupení postupujte podle pokynů uvedených v části „Odstranění nakupené fólie”.</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Laminovací fólie není dokonale průhledná</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zopakujte postup laminování s toutéž fólií, abyste dosáhli lepšího výsledku.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                    |



Soulad se směrnicemi EU potvrzuje značení CE.

## Pokyny k likvidaci



Tento symbol (přeškrtnutá nádoba na odpad) znamená, že uživatel je povinen odevzdat výrobek určený k likvidaci na dostupném sběrném místě nebo místě s tříděným odpadem. Tento symbol platí jen ve státech EHP.

EHP = Evropský hospodářský prostor, do něhož jsou zahrnuty členské státy EU a Norsko, Island a Lichtenštejnsko.

## Záruka

Vážený zákazník,

těší nás, že jste se rozhodli pro tento přístroj.

V případě vzniku závady odevzdejte přístroj spolu s pokladničním dokladem a originálním obalem v prodejně, kde jste přístroj zakoupili.



#### Ⓓ Konformitätserklärung

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).

#### ⒼⒷ Declaration of conformity

To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our website [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).

#### ⒻⓇ Déclaration de conformité

Vous pouvez télécharger gratuitement la déclaration de conformité intégrale depuis notre site Internet [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).

#### ⒾⓉ Dichiarazione di conformità

Per la dichiarazione di conformità completa si prega di usufruire del download gratuito dal nostro sito web [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).

#### ⒺⓈ Declaración de conformidad

Puede descargar gratis la declaración de conformidad completa en nuestra Web [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).

#### ⓃⓁ Verklaring van overeenstemming

Voor de complete verklaring van overeenstemming gebruikt u alstublieft de kosteloze download van onze website [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).

#### ⒸⓏ Prohlášení o shodě

Chcete-li získat kompletní prohlášení o shodě, pak využijte bezplatné stažení na naší webové stránce [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).